

32003R1338

29.7.2003

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 189/1

**UREDBA SVETA (ES, EURATOM) št. 1338/2003****z dne 23. julija 2003****o določitvi ponderjev, ki se od 1. januarja 2003 uporabljajo za osebne prejemke uradnikov Evropskih skupnosti, ki delajo v tretjih državah**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Kadrovskih predpisov za uradnike Evropskih skupnosti in pogojev za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti, določenih z Uredbo Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 <sup>(1)</sup>, in zlasti prvega odstavka člena 13 Priloge X h Kadrovskim predpisom,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Treba je upoštevati spremembe življenjskih stroškov v državah zunaj Skupnosti in skladno s tem določiti ponderje, ki se od 1. januarja 2003 uporabljajo za prejemke iz dela uradnikov, ki delajo v tretjih državah, izplačujejo pa se v valuti države njihove zaposlitve.
- (2) Ponderji, v zvezi s katerimi je bilo izvršeno plačilo na podlagi Uredbe (ES, Euratom) št. 101/2003 <sup>(2)</sup>, lahko povzročijo naknadno prilagoditev prejemkov iz dela, navzgor ali navzdol.
- (3) Treba je predvideti izplačila za nazaj v primeru povečanja prejemkov iz dela zaradi novih ponderjev.
- (4) Treba je predvideti povračilo preveč izplačanih zneskov v primeru znižanja prejemkov iz dela zaradi novih ponderjev za obdobje med 1. januarjem 2003 in datumom začetka veljavnosti te uredbe.
- (5) Treba je predvideti, da je vsako tako povračilo omejeno na obdobje največ šestih mesecev pred sklepom o določitvi

ponderjev in da se učinki sklepa porazdelijo na obdobje največ dvanajstih mesecev od datuma navedenega sklepa, tako kot pri ponderjih, ki se uporabljajo v Evropski skupnosti za prejemke iz dela in pokojnine uradnikov in drugih uslužbencev Evropskih skupnosti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Z učinkom od 1. januarja 2003 se za prejemke iz dela uradnikov Evropskih skupnosti, ki delajo v tretjih državah, izplačujejo pa se v valuti države njihove zaposlitve, uporabljajo ponderji kot je razvidno iz Priloge.

Za izračun takega prejemka iz dela se uporabljajo menjalni tečaji, ki se uporabljajo za izvrševanje splošnega proračuna Evropske unije za mesec pred datumom iz prvega odstavka.

*Člen 2*

1. Institucije izplačujejo za nazaj v primeru povečanja prejemkov iz dela zaradi ponderjev, prikazanih v Prilogi.

2. Institucije v primeru znižanja zaradi ponderjev, prikazanih v Prilogi za obdobje od 1. januarja 2003 do datuma začetka veljavnosti te uredbe, prejemke iz dela naknadno prilagodijo navzdol.

Naknadna prilagoditev, ki vključuje povračilo preveč izplačanih zneskov, se omeji na obdobje največ šestih mesecev pred datumom začetka veljavnosti te uredbe. Povračilo se porazdeli na obdobje največ dvanajstih mesecev od navedenega datuma.

*Člen 3*Ta uredba začne veljati z dnem objave v *Uradnem listu Evropske unije*.<sup>(1)</sup> UL L 56, 4.3.1968, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES, Euratom) št. 2265/2002 (UL L 347, 20.12.2002, str. 1).<sup>(2)</sup> UL L 16, 22.1.2003, str. 1.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 23. julija 2003

*Za Svet*  
*Predsednik*  
F. FRATTINI

---

## PRILOGA

Kraj zaposlitve	Ponderji januar 2003
Afganistan (*)	0,0
Albanija	82,2
Alžirija (*)	0,0
Angola	130,5
Argentina	59,9
Avstralija	93,2
Bangladeš	67,8
Barbados	126,1
Belize	94,4
Benin	86,9
Bolivija	62,1
Bosna in Hercegovina	74,2
Bocvana	63,3
Brazilija	61,2
Bolgarija	76,2
Burkina Faso	81,1
Burundi (*)	0,0
Kambodža	81,4
Kamerun	99,2
Kanada	78,6
Kapverdski otoki	76,7
Srednjeafriška republika	111,0
Čad	115,5
Čile	76,5
Kitajska	92,1
Kolumbija	67,7
Komori	107,4
Kongo	109,4
Kostarika	91,0
Slonokoščena obala	104,0
Hrvaška	95,7
Kuba (*)	0,0
Ciper	100,3

Kraj zaposlitve	Ponderji januar 2003
Češka republika	91,6
Demokratska republika Kongo	145,8
Džibuti	116,5
Dominikanska republika	70,3
Ekvador (*)	0,0
Egipt	68,5
Ekvatorialna Gvineja	105,2
Eritreja	44,2
Estonija	76,2
Etiopija	77,3
Fidži	71,7
Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija	78,2
Gabon	114,2
Gruzija	96,1
Gana	80,3
Gvatemala	91,3
Gvineja	81,0
Gvineja Bissau	137,6
Gvajana	75,6
Haiti	68,4
Hongkong	106,1
Madžarska	75,1
Indija	55,1
Indonezija	93,3
Izrael	104,1
Jamajka	110,2
Japonska (Naka)	141,1
Japonska (Tokio)	150,6
Jordanija	89,3
Kazahstan	105,4
Kenija	87,7
Laos (*)	0,0
Latvija	76,2

(\*) Ni na voljo.

Kraj zaposlitve	Ponderji januar 2003
Libanon	110,9
Lesoto	55,7
Liberija (*)	0,0
Litva	77,4
Madagaskar	86,5
Malavi	96,3
Malezija (*)	0,0
Mali	92,1
Malta	102,7
Mavretanija	67,4
Mauritius	81,2
Mehika	96,7
Maroko	88,0
Mozambik	77,4
Namibija	67,4
Nepal (*)	0,0
Nizozemski Antili	106,8
Nova Kaledonija	122,4
Nikaragva	82,7
Niger	88,4
Nigerija	87,7
Norveška	145,3
Pakistan	57,6
Papua Nova Gvineja	61,9
Paragvaj	62,9
Peru	94,7
Filipini	58,0
Poljska	78,6
Romunija	54,7
Rusija	118,2
Ruanda	97,4
Sao Tome in Principe	65,4
Saudova Arabija (*)	0,0
Senegal	82,4
Srbija in Črna gora	64,6
Sierra Leone	85,5
Singapur (*)	0,0

(\*) Ni na voljo.

Kraj zaposlitve	Ponderji januar 2003
Slovaška	79,7
Slovenija	86,3
Salomonovi otoki	80,3
Somalija (*)	0,0
Južna Afrika	56,2
Južna Koreja	105,6
Šrilanka	69,0
Sudan	43,4
Surinam	63,7
Svazi	56,3
Švica	124,2
Sirija	67,2
Tajvan (*)	0,0
Tanzanija	71,9
Tajska	66,7
Gambija	47,9
Togo	98,7
Tonga	64,4
Trinidad in Tobago	81,7
Tunizija	80,1
Turčija	84,5
Uganda	83,1
Ukrajina	108,6
Združene države Amerike (New York)	123,1
Združene države Amerike (Washington DC)	119,4
Urugvaj	67,6
Vanuatu	119,5
Venezuela	77,9
Vietnam	61,2
Zahodni breg in Gaza	97,5
Zambija	51,0
Zimbabve	187,0